



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU  
CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F.  
SHAAR, LE 5 AOÛT 2019 À 19H30 À  
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le Maire/*The Mayor*:  
Les conseillers/*Councillors*:

**MINUTES OF THE REGULAR  
MEETING OF THE TOWN OF HUDSON  
COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F.  
SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON  
AUGUST 5<sup>th</sup>, 2019 AT 7:30 PM., AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Chloe Hutchison  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* :

Zoë Lafrance, Greffière / *Town Clerk*

Absent :

Austin Rikley-Krindle, Conseiller / *Councillor*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Reconnaissance aux Premières Nations:  
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation

**CALL TO ORDER**

Dedication to First Nations: Anishinabeg,  
Kanienkahaka and Métis Nation

**MOT DU MAIRE**

 Résolution R2019-08-207

**WORD FROM THE MAYOR**

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est proposé par le conseiller du district 3  
(Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

It is moved by the Councillor for district  
3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Jim Duff

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 5 août 2019 soit adopté tel que présenté.

THAT the agenda of the regular Council meeting of August 5<sup>th</sup>, 2019, be and is hereby adopted, as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2019-08-208

**2. APPROBATION DES PROCÈS-  
VERBAUX**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 2 juillet 2019;

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the July 2<sup>nd</sup>, 2019 regular meeting;

Il est proposé par le conseiller du district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 3  
(Hudson Centre) Chloe Hutchison

It is moved by the Councillor for district  
4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by Councillor for district 3  
(Central Hudson) Chloe Hutchison



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE le procès-verbal de la séance du 2 juillet 2019 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019, be, and are hereby approved, as submitted.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY

#### PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

#### FIRST QUESTION PERIOD

#### 3. URBANISME

#### 3. URBAN PLANNING

 Résolution R2019-08-209

##### 3.1 PIIA – 71 rue Cameron – Enseigne

##### 3.1 SPAIP – 71 Cameron – Sign

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour l'installation d'une enseigne sur poteau au 71 rue Cameron;

WHEREAS a certificate of authorization application was filed for the installation of a sign at 71 Cameron;

CONSIDÉRANT que le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law n° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 10 juillet 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 10<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2019-08-210

##### 3.2 PIIA - 759 rue Main – Bâtiment accessoire

##### 3.2 SPAIP – 759 Main - Accessory building

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'un bâtiment accessoire sur le lot 1 831 739 (759 Main);

WHEREAS a permit application was filed for the construction of an accessory building on lot 1 831 739 (759 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law n° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 10 juillet 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 10<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

les plans déposés en soutien à la demande de permis.

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2019-08-211

#### 3.3 PIIA - 35 rue Wharf – Agrandissement

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour l'agrandissement d'un bâtiment principal sur le lot 1 833 297 (35 Wharf);

CONSIDÉRANT que le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 10 juillet 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2019-08-212

#### 3.4 PIIA - 340 rue Main – Agrandissement

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour l'agrandissement d'un bâtiment principal sur le lot 1 833 541 (340 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 10 juillet 2019;

to approve the plans as presented in support of the permit application.

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans submitted in support of the permit application.

### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 3.3 SPAIP – 35 Wharf - Addition

WHEREAS a permit application was filed for the addition of the main building on lot 1 833 297 (35 Wharf);

WHEREAS By-Law n° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 10<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.

### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 3.4 SPAIP – 340 Main - Addition

WHEREAS a permit application was filed for an addition to the main building on lot 1 833 541 (340 Main);

WHEREAS By-Law n° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 10<sup>th</sup>, 2019;



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE REFUSER les plans déposés en soutien à la demande de permis puisque la qualité du plan est insuffisante afin de bien évaluer la demande.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-08-213

**3.5 PIIA - 306 rue Main – Agrandissement**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour l'agrandissement d'un bâtiment principal sur le lot 1 833 774 (306 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 10 juillet 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-08-214

**3.6 PIIA - 72 rue Hazelwood – Agrandissement**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour l'agrandissement d'un bâtiment principal sur le lot 1 833 009 (72 Hazelwood);

CONSIDÉRANT que le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO REFUSE the plans as submitted in support of the permit application because of the inadequate quality of the plan and in order to properly evaluate the request.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.5 SPAIP – 306 Main - Addition**

WHEREAS a permit application was filed for the addition to a main building on lot 1 833 774 (306 Main);

WHEREAS by-law n° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 10<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by a majority to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.6 SPAIP – 72 Hazelwood - Addition**

WHEREAS a permit application was filed for an addition to the main building on lot 1 833 009 (72 Hazelwood);

WHEREAS By-Law n° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 10 juillet 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme de refuser les plans déposés en soutien à la demande de permis;

CONSIDÉRANT que l'objectif de préserver le caractère architectural dans le cas d'un bâtiment existant n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à respecter, lors d'interventions, les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment ainsi que ses caractéristiques particulières et d'ensemble : forme du toit, matériaux de revêtement extérieur, composition des façades, composantes architecturales (corniches, ouvertures, éléments d'ornementation, perrons, balcons, etc.) n'est pas rempli;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE REFUSER les plans déposés en soutien à la demande de permis pour les mêmes raisons ci-haut mentionnées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-08-215

**3.7 PIIA - 29 rue Main – Rénovations majeures**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur un bâtiment principal sur le lot 1 834 002 (29 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 10 juillet 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 10<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by a majority to refuse the plans as presented in support of the permit application;

WHEREAS the objective to preserve the architectural character in the case of existing buildings is not respected because the criterion aiming to comply with the building's specific architectural characteristics during the work, along with its specific and overall characteristics: roof shape, exterior cladding material, façade composition, architectural components (eaves, doors and windows, ornamentation components, stoops, balconies, etc.) is not fulfilled;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO REFUSE the plans as submitted in support of the permit application for the reasons mentioned above.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.7 SPAIP - 29 Main - Major renovations**

WHEREAS a permit application was filed for major renovations on the main building on lot 1 834 002 (29 Main);

WHEREAS By-Law n° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 10<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien  
à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-08-216

**3.8 PIIA – 484 rue Main – Rénovations  
majeures**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a  
été reçue pour des travaux de rénovations  
majeures sur un bâtiment principal sur le lot 1  
833 204 (484 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement n° 571 sur  
les plans d'implantation et d'intégration  
architecturale (PIIA) indique des objectifs et  
critères à respecter pour une demande de ce  
type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif  
d'urbanisme a traité ce dossier lors de la  
rencontre du 10 juillet 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime  
du comité consultatif d'urbanisme d'approuver  
les plans déposés en soutien à la demande de  
permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6  
(Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien  
à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-08-217

**3.9 Dérogation mineure – 62 rue Main**

CONSIDÉRANT QU'une demande de  
dérogation mineure a été reçue pour le lot 3 337  
583 (62 Main) afin d'autoriser que la hauteur du  
bâtiment principal soit de 13,20 mètres au lieu  
du maximum de 11 mètres prescrit par l'article  
1403 du Règlement de zonage no 526 et  
indiqué à la grille des usages et normes pour la  
zone R-1;

CONSIDÉRANT qu'un avis public a été publié  
le 18 juillet 2019 invitant toute personne  
intéressée à se faire entendre par le conseil  
relativement à cette demande lors de la  
présente séance;

CONSIDÉRANT que toute demande de  
dérogation mineure doit respecter les

**Seconded by the Councillor for district  
5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans as submitted in  
support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.8 SPAIP – 484 Main - Major  
renovations**

WHEREAS a permit application was filed for  
major renovations on the main building on lot 1  
833 204 (484 Main);

WHEREAS By-Law n° 571 concerning site  
planning and architectural integration  
programs (SPAIP) indicates objectives and  
criteria to fulfill for this type of permit  
application;

WHEREAS the Town Planning Advisory  
Committee studied the request during the  
meeting held on July 10<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory  
Committee's unanimous recommendation  
to approve the plans as presented in  
support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district  
6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district  
5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans as submitted in  
support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.9 Minor exemption – 62 Main**

WHEREAS a minor exemption request  
was received for the property bearing lot  
number 3 337 583 (62 Main) in order to  
authorize a height of the projected main  
building of 13,20 meters rather than the  
maximal height of 11 meters as prescribed  
by article 1403 of the Zoning By-Law no  
526 and indicated in the uses and  
standards table for zone R-1;

WHEREAS a public notice has been  
published on July 18<sup>th</sup>, 2019 inviting any  
interested person to be heard by the town  
council with regards to this request at this  
meeting;

WHEREAS a minor exemption application  
must respect the conditions enumerated in



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

conditions énumérées au Règlement n° 530 sur les dérogations mineures;

By-Law n° 530 concerning minor exemptions;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 10 juillet 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 10<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser la demande de dérogation mineure;

CONSIDERING the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the minor exemption request;

*Conformément à la réglementation en vigueur, les personnes présentes et intéressées par la présente demande sont invitées à se faire entendre par le conseil.*

*In accordance with regulation in force, interested parties in this proceeding are invited to be heard by Council.*

*Monsieur Jean Filion s'adresse au conseil et se réfère au courriel qu'il a fait parvenir au service de l'urbanisme qui est annexé au dossier.*

*Mr. Jean Filion addresses Council and refers to an email sent to Urban Planning which is in his file.*

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

DE REFUSER la demande de dérogation mineure.

TO REFUSE the plans as submitted in support of the permit application.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4. ADMINISTRATION ET FINANCES**

**4. ADMINISTRATION AND FINANCE**

 Résolution R2019-08-218

**4.1 Approbation des paiements – juillet 2019**

**4.1 Approval of disbursements – July 2019**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 29 juillet 2019;

CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from July 29, 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 29 juillet 2019 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of July 29, 2019, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	1,576,432.71 \$
Chèques / Cheques	192,733.66 \$
Débit direct / Direct debit	1,005,452.83 \$
Débets directs annulés / Cancelled direct debit	73 896.75 \$
Chèques annulés / Cancelled cheques	0.00 \$
Paie / Payroll - # 13	132,695.25 \$
Paie / Payroll - # 14	164,483.22 \$



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Paie / Payroll - # 15	154,964.50 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-08-219

**4.2 Annulation de soldes résiduaire –  
Règlements d'emprunt**

**4.2 Cancellation of residual balances  
– Loan by-laws**

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a entièrement réalisé l'objet des règlements dont la liste apparaît à l'annexe, selon ce qui y était prévu ;

WHEREAS the Town of Hudson fully realized the purpose of the by-laws listed in the appendix, as provided for therein;

CONSIDÉRANT QU'une partie de ces règlements a été financée de façon permanente;

WHEREAS part of these by-laws have been permanently financed;

CONSIDÉRANT QU'il existe pour chacun de ces règlements un solde non contracté du montant de l'emprunt approuvé par le MAMH et qui ne peut être utilisé à d'autres fins;

WHEREAS there exists for each of these by-laws an uncontracted balance of the amount of the loan approved by the MAMH and which cannot be used for other purposes;

CONSIDÉRANT QUE le financement de ces soldes n'est pas requis et que ces soldes ne devraient plus apparaître dans les registres du Ministère ;

WHEREAS the funding of these balances is not required and these balances should no longer appear in the Department's records;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu, à cette fin, de modifier les règlements d'emprunt identifiés à l'annexe pour ajuster les montants de la dépense et de l'emprunt et, s'il y a lieu, approprier une subvention ou une somme provenant du fonds général de la municipalité;

WHEREAS, it is necessary, to this end, to amend the loan by-laws detailed in the appendix to adjust the expenditure and loan amounts and, if necessary, allocate a grant or an amount from the Town's general fund;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

QUE la Ville d'Hudson modifie les règlements identifiés à l'annexe de la façon suivante :

THAT the Town of Hudson modify the by-laws detailed in the appendix as follows:

1. par le remplacement des montants de la dépense ou de l'emprunt par les montants indiqués sous les colonnes « nouveau montant de la dépense » et « nouveau montant de l'emprunt » de l'annexe;
2. par l'ajout d'une disposition prévoyant qu'aux fins d'acquitter une partie de la dépense, la Municipalité affecte de son fonds général la somme indiquée sous la colonne « Fonds général » de l'annexe;
3. par la modification de la disposition relative à l'affectation d'une subvention en vue d'y indiquer le montant apparaissant sous la colonne « subvention » de l'annexe. Les protocoles d'entente ci-joints sont réputés

1. by replacing the expenditure or loan amounts by the ones appearing in columns "new expenditure amount" and "new loan amount" in the appendix;
2. by adding a provision to the effect that, to discharge a portion of the expense, the Town will allocate from its general fund the amount shown in the "General Fund" column in the appendix;
3. by amending the disposition on the allocation of a grant in order to show the amount appearing in the "Grant" column in the appendix. The attached protocols are deemed to form an





Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

faire partie intégrante des règlements correspondants identifiés à l'annexe.

integral part of the corresponding by-laws identified in the appendix.

QUE la Ville d'Hudson informe le MAMH que le pouvoir d'emprunt des règlements identifiés à l'annexe ne sera pas utilisé en totalité en raison des modifications apportées à ces règlements par la présente résolution, et le cas échéant, des quotes-parts versées par les promoteurs ou des sommes reçues des contribuables en un seul versement pour le paiement de leur part en capital. Les montants de ces appropriations apparaissent sous les colonnes « Promoteurs » et « Paiement comptant » de l'annexe.

THAT the Town of Hudson inform the MAMH that the borrowing power of the by-laws identified in the appendix will not be used in their entirety because of the changes made to these by this resolution, and, if need be, contributions received from promoters or amounts received from taxpayers in a one-time payment of their assessed share. The amounts of these appropriations appear in columns "Promoters" and "Cash Payment" in the appendix.

QUE la Ville d'Hudson demande au Ministère d'annuler dans ses registres les soldes résiduels mentionnés à l'annexe.

THAT the Town of Hudson asks the Ministry to cancel in its registers the residual balances mentioned in the appendix.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-08-220

**4.3 Disposition de soldes résiduels de règlements d'emprunt**

**4.3 Disposition of accumulated balances from loan by-laws**

CONSIDÉRANT les travaux d'audit 2018 complétés et l'identification de plusieurs soldes disponibles de règlements d'emprunt fermés;

WHEREAS the 2018 Audit have been completed and the identification of available outstanding balances from closed loan by-laws;

CONSIDÉRANT QUE le MAMH autorise la fermeture de ces règlements par un virement à la Réserve financière et fonds réservés;

WHEREAS the Ministry of Municipal Affairs has authorized closing these by-laws by a transfer to the non-affected surplus;

CONSIDÉRANT QU'une partie de ces sommes peut être utilisée pour réduire les montants à financer lors de refinancement d'autres règlements;

WHEREAS a part of these sums can be used to reduce the amounts to be financed in refinancing other by-laws;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'AUTORISER que les soldes disponibles identifiés des règlements d'emprunt suivants soient virés à la réserve financière et fonds réservés :

TO AUTHORIZE the following by-laws be transferred to the affected surplus:

Règlement no / By-Law No	Solde / Balance
453	47.00 \$
488	31.00 \$
497	23.00 \$
503	86.00 \$
534	59.00 \$
513	(26.90 \$)
594	11.52 \$



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*


595	31.65 \$
549	425.00 \$
524	1 607.89 \$
612	3 904.80 \$
<b>TOTAL</b>	<b>6 199.96 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5. GREFFE**

**5. TOWN CLERK**

 Résolution R2019-08-221

**5.1 Bibliothèque commémorative de la guerre – demande d'exemption de taxe foncière auprès de la Commission municipale du Québec**

**5.1 War Memorial Library – request for property tax exemption with the Quebec Municipal Commission**

CONSIDÉRANT la demande de reconnaissance aux fins d'exemption de toute taxe foncière formulée par la Bibliothèque commémorative de la guerre, dossier CMQ-67050;

CONSIDERING the War Memorial Library's application for property tax exemption in file CMQ-67050;

CONSIDÉRANT QU'avant d'accorder une reconnaissance, la Commission municipale du Québec doit consulter la municipalité sur le territoire de laquelle est situé l'immeuble visé par la demande, conformément à l'article 243.23 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, chapitre F-2.1);

WHEREAS before granting recognition the "*Commission Municipale du Québec*" shall consult with the municipality in whose territory the immovable is located in accordance with section 243.23 of the *Act respecting municipal taxation* (R.S.Q., chapter F-2.1);

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

QUE la Ville d'Hudson déclare n'avoir aucune objection à la demande d'exemption de taxes déposée à la Commission municipale du Québec par l'organisme « Bibliothèque commémorative de la guerre » pour le premier étage de l'immeuble;

THAT the Town of Hudson declares that it has no objection to the request for exemption from taxes filed by the organization "War Memorial Library" at the "Commission Municipale du Québec" for the building's first floor;

QU'advenant la tenue d'une audience, la Ville ne sera pas représentée.

THAT should a hearing be necessary, the Town will not be represented.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Dépôt

**5.2 Dépôt du certificat de la greffière relativement à la procédure d'enregistrement concernant la résolution R2019-07-180 (PPCMOI – 426 Main)**

**5.2 Tabling of the Town Clerk's certificate regarding the registry procedure for resolution R2019-07-180 (SCAOPI – 426 Main)**

Les membres du conseil prennent acte du dépôt du certificat de la greffière relativement à la procédure d'enregistrement pour l'approbation de la résolution R2019-07-180 intitulée « Demande de projet particulier de modification, de construction ou d'occupation

Members of Council take note of the tabling of the Town Clerk's certificate regarding the registry procedure for the approval of resolution R2019-07-180 entitled "Request for a specific construction, alteration or occupancy



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'un immeuble (PPCMOI) – 426 rue Main – Adoption », le tout conformément à l'article 555 de la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités* :

QUE le nombre de personnes habiles à voter sur la résolution R2019-07-180 était de 699;

QUE le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu était de 81;

QUE le nombre de signatures apposées était de 19;

Résultat : cette résolution est réputée avoir reçu l'approbation des personnes habiles à voter.

proposal for an immovable (SCAOPI) – 426 Main – Adoption”, in accordance with Section 555 of an *Act respecting elections and referendums in municipalities*:

THAT the number of persons of qualified voters for resolution R2019-07-180 was 699;

THAT the number of signatures required in order that a referendum poll be held was 81;

THAT the number of persons qualified to vote who signed the register was 19;

Result: this resolution was deemed to have been approved by the persons qualified to vote.



Résolution R2019-08-222

**5.3 Transfert de propriété d'une partie du lot 3 496 589 – Transaction et quittance, mandat au notaire et à l'arpenteur-géomètre**

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire faire l'acquisition d'une partie du lot 3 496 589, d'une superficie approximative de 2 480,06 m<sup>2</sup> ;

CONSIDÉRANT QU'un notaire doit être mandaté pour assurer le transfert de propriété ;

CONSIDÉRANT QU'un arpenteur-géomètre doit être mandaté afin de procéder aux travaux d'arpentage ;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

DE PROCÉDER au transfert de propriété d'une partie du lot 3 496 589 conditionnellement à la signature d'une transaction et quittance.

DE MANDATER Me Catherine Ricart, notaire, pour la préparation de l'acte et l'instrumentalisation afin d'acquérir une partie du lot 3 496 589.

DE MANDATER Arseneault Bourbonnais inc., arpenteurs-géomètres, afin de procéder aux travaux d'arpentage tel que convenu dans la transaction et quittance, notamment afin de permettre le regroupement du résidu du lot 3 496 589 et du lot 3 496 590.

D'AUTORISER le directeur général et le maire à signer la transaction et quittance, l'acte notarié et tout autre document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

**5.3 Property transfer, part of lot 3 496 589 – Agreement & Release, mandate to Notary & Land Surveyor**

WHEREAS the Town wishes to purchase part of lot 3 496 589, measuring approximately 2,480.06 m<sup>2</sup> ;

WHEREAS a notary must be mandated for the property transfer;

WHEREAS a Land Surveyor must be mandated to proceed with the survey work;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO PROCEED with the property transfer of part of lot 3 496 589 subject to the signature of an Agreement & Release.

TO GIVE a mandate to Mtre Catherine Ricart, notary, for the preparation and execution of the deed in order to purchase lot 3 496 589.

TO MANDATE Arseneault Bourbonnais inc., Land Surveyors, in order to proceed to the survey work as agreed to in the Agreement & Release, notably to regroup the rest of lots 3 496 589 and 3 496 590.

TO AUTHORIZE the Director General and the Mayor to sign the Agreement and Release and any other document necessary to give full effect to this resolution.



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### 6. RESSOURCES HUMAINES



Résolution R2019-08-223

#### 6.1 Remplacement congé maternité – Technicienne aux programmes jeunesse et aînés

CONSIDÉRANT QUE l'employée occupant le poste de technicien aux programmes jeunesse et aînés est en congé de maternité depuis le 18 juillet 2019;

CONSIDÉRANT QU'il est recommandé de remplacer la technicienne aux programmes jeunesse et aîné pendant la période du congé de maternité de celle-ci;

CONSIDÉRANT QUE la fonction 701.1-Technicien aux programmes jeunesse et aînés est syndiqué et que le remplacement doit répondre aux exigences de la « Convention collective des Employés de la Ville d'Hudson » incluant la période de probation;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE NOMMER temporairement Mme Pamela Jody à la fonction 701.1-Technicienne aux programmes jeunesse et aînés pour un remplacement de congé maternité, à compter du 3 juillet 2019 et jusqu'au retour de congé de maternité de Mme Jin ou le 3 septembre 2020, selon la première échéance.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

## ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-08-224

#### 6.2 Remplacement congé maladie – poste 114 - Agent de bureau, perception

CONSIDÉRANT QUE le poste 114 - Agent de bureau, perception est présentement dépourvu de son titulaire pour une durée indéterminée;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE RETENIR les services de la firme de placement Robert Half Management Resources afin de combler le besoin au département des finances, et ce, rétroactivement au 15 juillet 2019.

## CARRIED UNANIMOUSLY

### 6. HUMAN RESOURCES

#### 6.1 Maternity Leave Replacement – Youth & Seniors Program Technician

WHEREAS the employee occupying the position of Youth & Seniors Program Technician is on maternity leave since July 18<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS it is recommended to replace the Youth & Seniors Program Technician during her maternity leave;

WHEREAS the 701.1 - Youth & Seniors Program Technician position is unionized and the replacement must meet the "Town of Hudson's Employees Collective Agreement" requirements including the probation period;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO APPOINT Ms. Pamela Jody as Youth & Seniors Program Technician for a temporary period, from July 3<sup>rd</sup>, 2019 until Ms. Jin's return from maternity leave or September 3<sup>rd</sup>, 2020, whichever comes first.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

## CARRIED UNANIMOUSLY

#### 6.2 Sick leave replacement – position 114 – Office Clerk, collection

WHEREAS the position 114 – "Agent de bureau, perception" is temporarily vacated for an undetermined period;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO RETAIN the services of the firm Robert Half Management Resources in order to fulfill the requirements of the Finance Department, retroactively to July 15<sup>th</sup>, 2019.



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services d'un remplacement temporaire au taux horaire de 37.00 \$ pour un montant maximal de 9 000 \$ plus taxes.

TO APPROVE payment of the expense incurred for the services of a temporary replacement at an hourly rate of \$37.00 for the maximum amount of \$9,000 plus taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-08-225

**6.3 Contrat d'embauche à durée déterminée – Conseiller en gestion des ressources financières**

**6.3 Fixed term employment contract – Financial resources consultant**

CONSIDÉRANT la résolution R2019-06-155 par laquelle le conseil a retenu les services de la firme Robert Half Management Ressources afin de combler les besoins du département des finances;

WHEREAS, as stipulated in resolution R2019-06-155, the Municipal Council has mandated Robert Half Management Resources in order to fulfill the requirements of the Finance Department;

CONSIDÉRANT QUE le contrat de service avec Robert Half Management se terminait le 19 juillet 2019;

WHEREAS the contract with Robert Half Management ended on July 19, 2019;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal veut embaucher un conseiller en gestion des ressources financières;

WHEREAS the Municipal Council wants to hire a financial resources consultant;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'EMBAUCHER monsieur Pierre Charron à titre de conseiller en gestion des ressources financières, pour une durée déterminée de six (6) mois, et ce, à partir du 22 juillet 2019.

TO HIRE Mr. Pierre Charron as the Town Hudson's financial resources consultant for a period of six (6) months starting of July 22<sup>nd</sup>, 2019.

D'APPROUVER, tel que rédigé, le contrat de travail de M. Charron.

TO APPROVE, as drafted, Mr. Charron's employment agreement.

D'AUTORISER M. Philip Toone, directeur général, à signer ledit contrat de travail pour et au nom de la Ville.

TO AUTHORIZE the Director General, Mr. Philip Toone, to sign the aforementioned employment agreement for and on behalf of the Town.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-08-226

**6.4 Affichages et embauches fonctions 203 et 206**

**6.4 Job postings and hiring – positions 203 and 206**

CONSIDÉRANT le manque du personnel au service des travaux publics, parcs et espaces verts;

WHEREAS the staff shortage in the Public Works, Parks and Green Spaces Department;



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'un affichage à l'interne, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective, a été publié pour les 3 postes suivants: 203 journalier (2) et 206 journalier temporaire;

CONSIDÉRANT QUE le comité finances, procédures et pratiques a évalué les candidats;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE NOMMER monsieur Louis Frappier à la fonction 203 – Journalier, de façon rétroactive en date du 26 juin 2019.

DE NOMMER monsieur Timothy Hiscox à la fonction 203 - Journalier de façon rétroactive en date du 15 juillet 2019.

DE NOMMER monsieur Liam Dumas à la fonction 206 – Journalier occasionnel temporaire de façon rétroactive en date du 5 juillet 2019 et à la fonction 203 – Journalier à compter de ce jour.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-08-227

#### **6.5 Restructuration – Travaux publics, parcs et espaces verts**

CONSIDÉRANT QU'UNE restructuration a eu lieu en octobre pour le nouveau service des travaux publics, parcs et espaces verts;

CONSIDÉRANT QUE l'union des employés de la Ville d'Hudson demande la modification des descriptions de tâches pour ce département;

CONSIDÉRANT QU'une rencontre a eu lieu entre la Ville et le syndicat et qu'un avis a été remis au syndicat conformément aux termes de la convention collective;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'ABOLIR les descriptions de tâches à caractère « bleu » au sein du service des loisirs, soient :

- 501 Journalier
- 506 Journalier occasionnel-temporaire
- 508 Journalier horticole temps partiel
- 509 Journalier horticole temps plein

WHEREAS a job posting for the 3 following positions: 203 General Worker (2) and 206 Temporary General Worker were published as required by section 9 of the collective agreement;

WHEREAS the Finance, Procedures and Practices Committee evaluated the candidates;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO APPOINT Mr. Louis Frappier to position 203 – General Worker, retroactively as of June 26<sup>th</sup>, 2019.

TO APPOINT Mr. Timothy Hiscox to position 203 – General Worker retroactively as of July 15, 2019.

TO APPOINT Mr Liam Dumas to position 206 – Temporary General Worker retroactively as of July 5<sup>th</sup> and to the 203 – General Worker position retroactively from this day.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

#### **6.5 Reorganization – Public Works, Parks & Green Spaces**

WHEREAS the reorganization of the new Public Works, Parks & Green Spaces Department which took place in October;

WHEREAS the Town of Hudson Employee's Union is requesting a job description modification for that department;

WHEREAS a meeting between the Town and the Union was held and a notice was given to the Union in accordance with the provisions of the Collective Agreement;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO ABOLISH the following "blue" collar type tasks in the Recreation Department as follows:

- 501 General Worker
- 506 General Worker, temporary-casual
- 508 Horticulture Worker, part-time
- 509 Horticulture Worker, full time



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE MODIFIER les descriptions de tâches du service des Travaux publics, parcs et espaces verts tel qu'approuvé par l'Union des employés de la Ville d'Hudson.

TO MODIFY the job descriptions of the Public Works, Parks and Green Spaces as approved by the Town of Hudson's Employee Union.

D'ENTÉRINER l'abolition des 4 postes ci-haut mentionnés.

TO RATIFY the abolition of the aforementioned 4 positions.

D'ENTÉRINER les modifications aux descriptions de tâches au service des TPPEV.

TO RATIFY the modifications to the job descriptions of the Public Works, Parks & Green Spaces Department.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-08-228

#### 6.6 Révision de salaire – Service de l'Urbanisme

#### 6.6 Salary revision – Urban Planning Department

CONSIDÉRANT QUE M. Étienne Lavoie s'est vu recevoir une charge de travail supplémentaire qui entraîne une augmentation salariale permanente;

WHEREAS Mr. Étienne Lavoie was given an additional workload and which entails a permanent salary increase;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'APPROUVER une augmentation salariale de 5 000\$ à M. Lavoie, et ce, rétroactivement à compter du 22 juillet 2019.

TO APPROVE a salary increase of \$5,000 to Mr. Lavoie retroactive to July 22<sup>nd</sup>, 2019.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-08-229

#### 6.7 Confirmation des postes de Coordinatrice qualité des services et projets spéciaux et Coordinatrice des mémoires et des ressources humaines

#### 6.7 Position confirmation - Quality Services & Special Projects Coordinator and Administrative briefs & Human Resources Coordinator

CONSIDÉRANT la résolution R4224-2016 – relative à l'assignation de Mme Micheline Labrie au poste de coordinatrice des mémoires et des ressources humaines;

WHEREAS Council adopted resolution R4224-2016 concerning the assignment of Ms. Micheline Labrie as Administrative Briefs & Human Resources Coordinator;

CONSIDÉRANT la restructuration effective le ou vers le 29 octobre 2018 par laquelle Mme Micheline Labrie s'est vue octroyée le poste de coordinatrice de la qualité des services et projets spéciaux;

WHEREAS restructuring took place in the Town of Hudson organization on or about October 29<sup>th</sup>, 2018 and Ms. Micheline Labrie was granted the position of quality services and special project Coordinator;

CONSIDÉRANT QUE depuis cette date, Mme Labrie occupe le poste de coordinatrice de la qualité des services et projets spéciaux, à la connaissance du conseil municipal, le tout tel qu'il appert du mémoire confidentiel MVH-974 ;

WHEREAS as of that date, Ms. Labrie has held the position of Coordinator of quality services & special projects, with prior knowledge of the Town Council, the whole of which appears from confidential brief MVH-974;



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le poste de technicienne des ressources humaines et gestion de l'information a été créé le 29 novembre 2017, tel qu'il appert de l'approbation par l'administration et le syndicat de la description de tâches dudit poste annexée à la convention collective des employés de la Ville d'Hudson;

CONSIDÉRANT QUE depuis cette date, Mme Laviolette occupe le poste de technicienne des ressources humaines et gestion de l'information;

CONSIDÉRANT QU'aucune résolution n'a été adoptée afin de confirmer ces affectations de poste;

CONSIDÉRANT QUE le conseil de ville désire régulariser lesdites nominations;

CONSIDÉRANT qu'il y a aussi lieu de pourvoir à la nomination d'un coordonnateur en ressources humaines au service de l'administration de la Ville;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE CONFIRMER la nomination de Mme Micheline Labrie au poste de coordonnatrice de la qualité des services et projets spéciaux, aux mêmes conditions de travail.

DE CONFIRMER la nomination de Mme Kathy Laviolette au poste de technicienne des ressources humaines et gestion de l'information, et ce, jusqu'au 28 juillet 2019, aux mêmes conditions de travail.

DE CONFIRMER la nomination, intervenue le 29 juillet 2019, de Mme Kathy Laviolette au poste cadre de coordonnatrice en ressources humaines.

D'APPROUVER, tel que rédigé, la description de tâches ainsi que la proposition de nomination de Mme Laviolette.

D'AUTORISER M. Philip Toone, directeur général, à signer ladite proposition pour et au nom de la Ville.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-08-230

**6.8 Contrat - chargé de projet en Urbanisme**

WHEREAS the Human Resources and Information Management Technician position was created on November 29<sup>th</sup>, 2017, as it appears from administration and Union approval of the job description attached to the Town of Hudson Collective Agreement;

WHEREAS since that date, Ms. Laviolette holds the position of Human Resources & Information Management Technician;

WHEREAS no resolution was adopted to confirm these assignments of position;

WHEREAS Council wishes to regularize the said appointments;

WHEREAS it is also necessary to proceed to the appointment of a Human Resources Coordinator within the Town's administration service;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO CONFIRM Ms. Micheline Labrie's appointment as quality services & special projects Coordinator, at the same conditions.

TO CONFIRM Ms. Kathy Laviolette's appointment to the Human Resources Technician & Information Management Technician position until July 28<sup>th</sup>, 2019 under the same work conditions.

TO CONFIRM Ms. Kathy Laviolette's nomination to the management position of Human Resources Coordinator as of July 29<sup>th</sup>, 2019.

TO APPROVE, as prepared, Ms. Laviolette's job description and employment offer.

TO AUTHORIZE Mr. Philip Toone, Director General, to sign the aforementioned employment offer on behalf of the Town.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6.8 Contract - Urban Planning Project Manager**





Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le conseil de ville aimerait faire une étude sur les besoins de la ville en matière d'urbanisme (zone TOD, acquisition de rues privées, PIIA, zonage sur forme, etc.);

CONSIDÉRANT qu'un chargé de projets en urbanisme est nécessaire pour préparer ces études et développer un plan stratégique à leur effet;

CONSIDÉRANT la recommandation du comité finances, procédures et pratiques;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

DE RETENIR les services de M. Daniel Landry à titre de Chargé de projet en urbanisme, pour une durée déterminée de six (6) mois, et ce, à compter du 5 août 2019.

D'APPROUVER, tel que rédigé, le contrat de travail de M. Landry.

D'AUTORISER M. Philip Toone, directeur général à signer ledit contrat de travail pour et au nom de la Ville.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-08-231

**6.9 Programme d'aide aux employés – Optima Santé Global**

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire mettre à la disposition des salariés de la sécurité publique un programme d'aide aux employés;

CONSIDÉRANT QUE le programme a pour but de soutenir ces employés lors de situations difficiles;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE la Ville s'engage à mettre à la disposition des employés du service de la sécurité publique (pompiers et patrouilleurs) le PAE «Innovation» avec la firme Optima Santé Globale Inc.

QUE le programme est un avantage imposable, donc assujetti à toutes les déductions à la source.

WHEREAS Town Council would like to do a study on the Town's Urban Planning needs (TOD zone, acquisition of private roads, SPAIP, form base code, etc.);

WHEREAS an Urban Planning Project Manager is necessary to prepare these studies and develop a strategic plan to this effect;

WHEREAS, upon the recommendation of the finance, procedures and practices committee;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO RETAIN the services of Mr. Daniel Landry as Urban Planning Project Manager for a fixed period of six (6) months as of August 5<sup>th</sup>, 2019.

TO APPROVE, as prepared, Mr. Landry's employment contract.

TO AUTHORIZE Mr. Philip Toone, Director General, to sign the aforementioned employment contract on behalf of the Town.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6.9 Employee Assistance Program – Optima Global Health**

WHEREAS the Town wishes to provides its public safety employees with an Employee Assistance Program;

WHEREAS the program's purpose is to support these employees during difficult situations;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

THAT the Town agrees to make the EAP "Innovation" with the Optima Global Health Inc. firm available to the Public Security employees (firefighters and patrollers).

THAT this program is a taxable benefit subject to applicable payroll deductions.



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-08-232

**6.10 Octroi de contrat – Contrat d'assurance décès ou mutilation accidentelle – Pompiers et premiers répondants**

**6.10 Awarding of contract – Accidental Death and Dismemberment Insurance – Firefighters and First Responders**

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de mettre fin au contrat d'assurance décès ou mutilation accidentelle (DMA) des pompiers et premiers répondants de la Ville;

WHEREAS it is necessary to terminate the Town of Hudson firefighters and first responder's accidental death and dismemberment insurance contract;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a procédé à un appel par invitation pour la soumission de prix d'assurance (DMA);

WHEREAS the Town issued a call for tender by invitation for Accidental Death and Dismemberment insurance;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'OCTROYER le contrat à Ultima assurance en gestion de risques pour les services d'assurances DMA pour les employés pompiers et premiers répondants de la ville, conformément à la soumission déposée et ce, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2019.

TO GRANT the contract to Ultima Insurance Risk Management for Accidental Death and Dismemberment Insurance for the Town of Hudson firefighters and first responders in accordance with the tender received, starting May 1<sup>st</sup>, 2019.

D'AVISER la compagnie AIG que la Ville met fin au contrat d'assurances collectives et ce, en date du 26 mai 2019.

TO NOTIFY the firm AIG that the Town of Hudson is terminating the collective insurance contract as of May 26<sup>th</sup>, 2019.

QUE la présente résolution soit immédiate et révoque tout autre mandat antérieur.

THAT the present resolution is effective immediately and revokes any previous mandate.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**7. TRAVAUX PUBLICS**

**7. PUBLIC WORKS**



Résolution R2019-08-233

**7.1 Modification à la résolution R2019-03-62 (Programme de gestion des actifs municipaux de la FCM – Demande d'aide financière) – Imputation de la dépense**

**7.1 Amendment to resolution R2019-03-62 (FCM municipal asset management program - Grant request) – Allocation of expenditure**

CONSIDÉRANT l'adoption de la résolution R2019-03-62 pour la présentation d'une demande de subvention au Programme de gestion des actifs municipaux de la Fédération canadienne des municipalités pour la mise à niveau des connaissances et des données d'inventaire, diagnostic et financières des actifs;

WHEREAS Council adopted resolution R2019-03-62 to apply for a grant from the Federation of Canadian Municipalities' Municipal Assets Management Program for Upgrading Knowledge and Inventory, Diagnostic and Financial Asset Data;



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'imputation de la dépense devrait plutôt être au surplus non affecté;

WHEREAS the allocation of the expense should have been to the non-affected surplus;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

DE MODIFIER le dernier paragraphe de la résolution R2019-03-62 afin qu'il se lise désormais ainsi :

TO MODIFY the last paragraph of resolution R2019-03-62 as follows:

QUE cette dépense soit financée par le surplus non affectée # 21-710-00-000.

THAT this expenditure be financed by the non-affected surplus # 21-710-00-000.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-08-234

**7.2 Octroi de contrat - Glissières de sécurité – remplacement et réparation**

**7.2 Awarding of contract - Guard rails – replacement and repairs**

CONSIDÉRANT QUE plusieurs glissières de sécurité sont endommagées et n'offrent plus la sécurité attendue;

WHEREAS several guardrails are damaged and no longer provide the expected security level;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a fait des demandes de prix à deux entreprises afin de remplacer ou réparer les glissières de sécurité endommagées;

WHEREAS the Town has requested quotes from two companies to replace or repair the damaged guardrails;

CONSIDÉRANT QUE les entreprises suivantes ont soumis un prix :

WHEREAS the following companies submitted a quote:

<b>Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote</b>	<b>Prix / Price (+ taxes)</b>
JTD	28 432.00 \$
PLOYARD 2000 INC.	21 339.38 \$

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'OCTROYER le contrat à Ployard 2000 inc. afin de remplacer et réparer les glissières endommagées au coût de 21 339.38\$, avant taxes.

TO AWARD the contract to Ployard 2000 inc. to replace and repair the damaged guardrails for 21,339.38\$ before taxes.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et remboursée sur une période de 3 ans et imputé au compte 23-040-00-725.

THAT this expenditure be financed by the working fund and be reimbursed over a period of 3 years and charged to account # 23-040-00-725.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-08-235

**7.3 Mandat - Lac Pine – synthèse des études et rapport de faisabilité**

**7.3 Mandate - Pine Lake - synthesis of studies and feasibility report**

CONSIDÉRANT la résolution R-2019-06-165;

WHEREAS Council adopted resolution R2019-06-165;



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a besoin d'un rapport d'ingénieurs pour déterminer les meilleures options pour le Lac Pine et le barrage;

CONSIDÉRANT QUE Stantec produira ce rapport en utilisant toutes les études mandatées par la Ville d'Hudson depuis que le barrage a cédé en 2014;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'OCTROYER le contrat à Stantec pour la production d'un rapport d'ingénieurs afin de déterminer les meilleures options possible pour le Lac Pine et le barrage à un coût de 15 000\$, avant taxes.

QUE cette dépense soit imputée au compte GL no 02-460-00-411.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-08-236

#### **7.4 Étude de circulation – Bellevue et Main**

CONSIDÉRANT QUE l'étude sur la circulation effectuée en 2006 doit être mise à jour;

CONSIDÉRANT QUE la firme WSP, anciennement Genivar, a soumis un prix pour la mise à jour du plan qu'elle a préparée en 2006;

CONSIDÉRANT QUE cette étude permettra de mieux planifier les projets d'infrastructures des secteurs Main et Bellevue et fournira des solutions à la congestion du trafic causée par le traversier;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'OCTROYER le contrat à WSP pour la production d'une étude de circulation au coût de 9 800\$, avant taxes.

QUE cette dépense soit imputée au compte GL no 02-460-00-411.

QUE cette dépense soit financée à même le surplus non affecté au compte GL no 03-410-00-000.

VOTES CONTRE :

Conseillère Helen Kurgansky  
Conseillère Chloe Hutchison

WHEREAS the Town of Hudson needs to have an engineer's report to determine the best options for Pine Lake and the dam;

WHEREAS Stantec will produce this report using all the earlier studies that were mandated by the Town of Hudson since the dam failed in 2014;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO AWARD the contract to Stantec to produce an engineers' report to determine the best options for Pine Lake and the dam at a cost of \$ 15,000, before taxes.

THAT this expenditure be charged in GL account no 02-460-00-411.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

#### **7.4 Traffic study – Bellevue and Main**

WHEREAS the 2006 traffic study must be updated;

WHEREAS WSP, formerly known as Genivar, has quoted a price to update their 2006 traffic study;

WHEREAS this study will enable better planning of infrastructure projects for the Main and Bellevue areas and will provide solutions to the traffic congestion caused by the ferry;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO AWARD the contract to WSP to produce the traffic study at a cost of \$9,800 before taxes.

THAT this expenditure be charged in GL account no 02-460-00-411.

THAT this expenditure be financed from the unaffected surplus to GL account no 03-410-00-000.

VOTES AGAINST:

Councillor Helen Kurgansky  
Councillor Chloe Hutchison



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## ADOPTÉE

### 8. SÉCURITÉ PUBLIQUE



Résolution R2019-08-237

#### 8.1 Rapport annuel 2018 MRCVS

CONSIDÉRANT l'article 35 de la *Loi sur la sécurité incendie*;

CONSIDÉRANT le schéma de couverture de risques en matière de sécurité incendie de la Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges;

CONSIDÉRANT que les membres du Conseil ont reçu copie du rapport annuel 2018 et ont pris connaissance de son contenu;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'ADOPTER le rapport annuel 2018 du schéma de couverture de risques en matière de sécurité incendie.

D'AUTORISER la transmission du rapport annuel 2018 à la Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges afin qu'elle le transmette au ministre de la Sécurité publique.

## ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### 9. RÈGLEMENTS



Avis de motion

#### 9.1 Règlement 571.3 PIIA modifiant le règlement 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale afin de modifier la carte des secteurs assujettis au PIIA – Avis de motion et dépôt du projet

Le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 571.3 modifiant le règlement 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale afin de modifier la carte des secteurs assujettis au PIIA et dépose le projet.

L'objet de ce règlement est de modifier la carte des secteurs assujettis au PIIA.



Résolution R2019-08-238

## CARRIED

### 8. PUBLIC SAFETY

#### 8.1 MRCVS 2018 Annual Report

CONSIDERING section 35 of the *Fire Safety Act*;

CONSIDERING the Vaudreuil-Soulanges Regional County Municipality Fire Safety Coverage Plan;

WHEREAS members of Council have received a copy of the 2018 Annual Report and have read its content;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO ADOPT the 2018 annual report of the fire safety coverage plan.

TO AUTHORIZE the transmission of the 2018 annual report to the Vaudreuil-Soulanges Regional County Municipality so that it can be transmitted to the Minister of Public Security.

## CARRIED UNANIMOUSLY

### 9. BY-LAWS

#### 9.1 By-Law 571.3 SPAIP amending the site planning and architectural integration program by-law to modify the sectors subject to the SPAIP – Notice of Motion & tabling of draft

The Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison gives notice of motion that he/she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 571.3 amending site planning and architectural integration program by-law to modify the sectors subject to the SPAIP and tables a copy of the draft by-law.

The object of this by-law is to modify the sectors subject to the SPAIP.



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**9.2 Règlement 571.3 PIIA modifiant le règlement 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale afin de modifier la carte des secteurs assujettis au PIIA – Adoption du projet**

ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 5 août 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

QUE le projet de Règlement 571.3 visant à modifier le règlement 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale soit adopté en vue de sa soumission à une assemblée publique de consultation conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1); et,

QUE la greffière détermine la date, l'heure et le lieu de l'assemblée publique de consultation qui doit être tenue sur ce projet et diffuse l'avis public requis.

Que copie de ce projet soit transmise à la MRCVS

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Avis de motion

**9.3 Règlement 571.4 PIIA visant à amender le règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale 571 afin d'y inclure des objectifs et critères d'évaluations applicables aux secteurs présentant des milieux naturels et des caractéristiques biophysiques d'intérêt – Avis de motion**

Le maire Jamie Nicholls donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 571.4 afin d'y inclure des objectifs et critères d'évaluations applicables pour tout projet de développement ou de construction à l'intérieur de secteurs présentant des milieux naturels et des caractéristiques biophysiques d'intérêt.

L'objet de ce règlement est d'inclure des critères d'évaluations applicables pour tout projet à l'intérieur de secteurs présentant des milieux naturels et des caractéristiques biophysiques d'intérêt.

**9.2 By-Law 571.3 SPAIP amending the site planning and architectural integration program by-law to modify the sectors subject to the SPAIP – Adoption of the draft by-law**

WHEREAS a notice of motion regarding of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on August 5<sup>th</sup>, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

THAT the draft of By-Law 571.3 to amend By-Law 571 on Site Planning and Architectural and Integration Programs be adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of an *Act Respecting Land Use Planning and Development* (RLRQ, chapter A-19.1); and,

THAT the Town Clerk determine the date, time and place of the public consultation that will be held concerning this project and publish the required public notice.

That copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**9.3 By-Law 571.4 to amend SPAIP By-Law 571 to include objectives and evaluation criteria applicable to natural habitats and those of biophysical characteristics – Notice of Motion**

The Mayor Jamie Nicholls gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 571.4 to include objectives and evaluation criteria applicable to natural habitats and those of biophysical characteristics.

The object of this by-law is to include evaluation criteria to natural and biophysical characteristic habitats.



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Avis de motion

**9.4 Règlement 526.7 visant à amender le règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions relatives à la protection du milieu naturel et des contraintes naturelles – Avis de motion**

Le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 526.7 visant à amender le règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions relatives à la protection du milieu naturel et des contraintes naturelles.

L'objet de ce règlement est :

- D'établir à 15 mètres la dimension minimum de la rive;
- De prescrire que les dispositions relatives à la protection du couvert forestier dans les bois et corridors forestiers métropolitains, tel que définies au «SECOND PROJET du Schéma d'aménagement et de développement révisé 3e génération (SADR 3) » de la MRC de Vaudreuil-Soulanges s'appliquent à l'intérieur des boisés d'intérêt illustrés au plan 9 du règlement n° 525 relatif au Plan d'urbanisme;
- De prescrire que les dispositions relatives aux zones potentiellement exposées aux glissements de terrain s'appliquent à l'ensemble des propriétés localisées à l'intérieur des limites de l'Unité physiographique 2- Le talus Alstonvale illustrée au plan 2 du règlement n° 525 relatif au Plan d'urbanisme ;
- De prescrire que les dispositions relatives aux milieux humides s'appliquent à tout milieu humide présent sur le territoire localisé et illustré de façon indicative au plan 9 du règlement n° 525 relatif au Plan d'urbanisme ainsi que dans le Plan de conservation des milieux humides et naturels de la Ville d'Hudson.

**9.4 By-Law 526.7 amending Zoning By-Law 526 to modify certain provisions to protect natural habitats & of natural constraints – Notice of Motion**

The Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 526.7 to modify certain provisions to protect natural habitats & of natural constraints.

The object of this by-law is to:

- Establish a 15-meter minimum dimension to the shoreline;
- Specify that dispositions relating to the protection of forest cover and forest corridors in metropolitan areas as defined in the "SECOND DRAFT of the revised regional land use and development plan, 3<sup>rd</sup> generation (SADR 3) of the Vaudreuil-Soulanges Regional County Municipality be applied to woodland of interest as illustrated in Plan 9 of Planning Program By-Law 525;
- Specify that the dispositions concerning areas vulnerable to landslides apply to most properties located within the limits of the physiographical units 2 – the Alstonvale bank illustrated in Plan 2 of Planning Program By-Law 525;
- Specify that dispositions concerning wetland apply to all wetland on the territory illustrated in Plan 9 of Planning Program By-Law 525 as well as in the Town of Hudson wetland and natural area conservation plan.



Résolution R2019-08-239

**9.5 Règlement 525.2 modifiant le plan d'urbanisme afin de permettre une densité d'occupation plus élevée dans l'aire d'affectation H2 dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles - Adoption**

**9.5 By-Law 525.2 to amend the planning program in order to allow higher density in area H2 where water and sewer systems are available - Adoption**



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 3 juin 2019 ;

CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 3 juin 2019 ;

CONSIDÉRANT QU'une assemblée de consultation publique a été dûment convoquée et a eu lieu le 22 juillet 2019 ;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'ADOPTER le Règlement 525.2 modifiant le plan d'urbanisme afin de permettre une densité d'occupation plus élevée dans l'aire d'affectation H2 dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles.

WHEREAS a notice of motion regarding the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on June 3<sup>rd</sup>, 2019;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on June 3<sup>rd</sup>, 2019;

WHEREAS a Public Consultation meeting was duly convened and held on July 22<sup>nd</sup>, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO ADOPT By-Law 525.2 to amend the planning program in order to allow higher density in area H2 where water and sewer systems are available.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-08-240

**9.6 Règlement 526.4 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de permettre la subdivision de terrains de plus petite dimension dans les zones R-28 et R-33, dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles – Adoption du second projet**

**9.6 By-Law 526.4 to amend Zoning By-Law 526 to allow the subdivision of lots of smaller sizes in zones R-28 and R-33 where water and sewer systems are available – Adoption of second draft**

ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 3 juin 2019 ;

CONSIDÉRANT QU'un premier projet du règlement a été adopté lors de la séance ordinaire du 3 juin 2019 ;

CONSIDÉRANT QU'une assemblée de consultation publique a été dûment convoquée et a eu lieu le 22 juillet 2019 ;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'ADOPTER le second projet de règlement 526.4 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de permettre la subdivision de terrains de plus petite dimension dans les zones R-28 et R-33, dans le cas où les services d'aqueduc et d'égout sont disponibles.

WHEREAS a notice of motion regarding the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the first draft By-Law was adopted during the regular Council meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019;

WHEREAS a Public Consultation meeting was duly convened and held on July 22<sup>nd</sup>, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO ADOPT the second draft of By-Law 526.4 to amend Zoning By-Law 526 to allow the subdivision of lots of smaller sizes in zones R-28 and R-33 where water and sewer systems are available.





Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

##### 10. VARIA



Résolution R2019-08-241

##### 10.1 Défilé des parapluies de Centraide

CONSIDÉRANT QUE des représentants de Centraide ont rencontré des représentants de la Ville pour demander la fermeture de la rue Main lors de leur premier défilé des parapluies dans la région;

CONSIDÉRANT QUE le défilé des parapluies aura lieu le mardi 24 septembre, à partir de 10h30, débutant au Centre communautaire et continuant sur la rue Main jusqu'à l'Hôtel de ville où des présentations auront lieu de 11h00 à midi;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'APPROUVER la fermeture d'une voie (direction ouest) de la rue Main entre 10 h 30 et 11h00 le mardi 24 septembre pour la marche des parapluies de Centraide.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

##### 11. AFFAIRES NOUVELLES

##### DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS



Résolution no R2019-08-242

##### LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 21h28.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

##### 10. VARIA

##### 10.1 Centraide's Parade of Umbrellas

WHEREAS representatives of Centraide met with Town officials to request the closure of Main Road for their first Parade of Umbrellas in the region;

WHEREAS the parade will begin at the Community Centre and end at Town Hall and will take place on Tuesday September 24<sup>th</sup> from 10:30 am to 11 am. Presentations will be made afterwards on the grounds of Town Hall from 11 am to noon;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO APPROVE the closure of one lane (direction West) of Main Road between 10:30 am and 11 am on Tuesday September 24<sup>th</sup> for the Centraide March of the Umbrellas.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

##### 11. NEW BUSINESS

##### SECOND QUESTION PERIOD

##### ADJOURNMENT OF MEETING

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

THAT the meeting be adjourned at 9:28 PM.

---

**Helen Kurgansky  
Maire suppléant / Pro-Mayor**

---

**Zoë Lafrance  
Greffière / Town Clerk**



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « A »**

### **PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 5 AOÛT 2019**

#### **FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF AUGUST 5<sup>th</sup>, 2019**

**Début de la période des questions : 19h37 à 19h59  
Beginning of the Question Period: 7:37 to 7:59 pm**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Benjamin Poirier	<p>Demande si la Ville fera parvenir un avis au Ministère concernant l'erreur au plan d'Habitation Robert qui désigne le cours d'eau comme fossé. <i>Asks if the Town will send a notice to the Ministry concerning the mistake on the Habitation Robert plan with regards to a stream that was identified as a ditch.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire Nicholls répond qu'une liasse de documents a été livrée au Ministère et qui indique clairement que la Ville, la MRC et la Province considèrent que c'est un cours d'eau et non un fossé. <i>Mayor Nicholls answers that there is a whole package of documents that was given to the Ministry and it is clear from the Town, the MCR and the Province itself that the waterway is indeed not a ditch but a "cours d'eau".</i></p>
	<p>Demande si les citoyens seront impliqués dans les consultations publiques d'Eco2Urb. <i>Asks if Eco2Urb's public consultations will involve citizens.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire Nicholls répond que les citoyens seront invités aux consultations publiques d'Eco2Urb <i>Mayor Nicholls responds that the public consultations with Eco2Urb will be done with citizens.</i></p>
	<p>Demande comment le mandat d'Eco2Urb peut être neutre et objectif alors qu'ils déclarent qu'ils ajusteront leurs recommandations selon les priorités de la Ville? <i>Asks how Eco2Urb's mandate be neutral and objective when they are stating that they will adjust their recommendations according to the Town's priorities.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire répond qu'il sera très déçu du conseil et des directeurs d'Eco2Urb s'ils niaient des faits basés sur la science et changeaient des faits pour des raisons politiques. <i>Mayor Nicholls replies that he would be very disappointed in Council and the principals of Eco2Urb if they denied the undeniable science of the issue and change factors for political reasons.</i></p>
Natalie Best	<p>Déclaration concernant l'état négligé et dangereux du réseau de sentiers. Qui s'occupe des sentiers cet été. <i>States that the trail system looks very neglected and dangerous. Asks who is looking after the upkeep of trails this summer.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire répond qu'il y a une équipe qui s'occupe des sentiers mais le territoire est grand. <i>Mayor Nicholls answers that there is a crew that looks after the trails but the territory is large.</i></p>



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Demande si d'autres routes seront pavées cette année, la rue Carmel nécessite des travaux de réfection.  
*Mentions that Carmel street needs repairs, asks if any other roads will be paved this year.*

Réponse / Answer:

Le maire Nicholls répond que le conseil déposera un plan quinquennal pour le pavage. Il n'y aura pas de projet majeur de pavage cette année.  
*Mayor Nicholls answers that Council will be tabling the 5-year paving plan. There will not be any major paving projects this year.*

Déclaration concernant l'absence d'Austin Rikley-Krindle aux séances du conseil. Demande s'il a avisé son district qu'il serait absent pour l'été.  
*Statement about Austin Rikley-Krindle not attending a few Council meetings. Asks if he advised his district that he would be away for the summer.*

Réponse / Answer:

Le maire répond qu'il croit que le conseiller Rikley-Krindle a fait preuve de transparence avec les résidents de son district concernant son absence.  
*Mayor Nicholls answers that he believes that Councillor Rikley-Krindle was very transparent with his district residents that he would be away.*

Louise Craig

Déclaration concernant l'état de la route de Carmel à la rivière. Demande si la Ville paiera 850\$ à Night is Ours Productions à chaque fois qu'une séance du conseil est diffusée?  
*Statement about the state of the road from Carmel to the river. Questions an expense to Night is Ours Productions Inc. asks if the Town is paying \$850 every time we record this session?*

Réponse / Answer:

Le maire ne croit pas qu'il faut payer à chaque fois, il y a eu des problèmes avec le son et la diffusion en direct pendant plusieurs mois.  
*Mayor Nicholls answers that he does not believe we pay each time, there were issues with the sound and the live stream for more than a few months.*

Adrian Burke

Demande d'installer des affiches « marche au ralenti interdite » à la gare. Demande si le ruissellement des eaux vers des zones de conservation a été pris en considération suite au pavage de Place Madison.  
*Requests "no idling signs" be put back at the train station. Asks if there has been any consideration regarding surface runoff when Place Madison gets paved as it might go onto conservation areas.*

Réponse / Answer:

Le maire répond non mais le conseil a l'intention de faire installer des bandes filtrantes. Le service des Travaux Publics sera avisé.  
*Mayor Nicholls answers that there hasn't but it would be Council's intention to have filter strips. The issue will be addressed with Public Works.*

Steve Farrell

Demande une mise à jour relativement à la circulation au traversier.  
*Asks for an update with regards to the Ferry traffic.*

Réponse / Answer:

Le Ville a ajouté une voie de construction pour le problème sur Bellevue, de plus la Ville applique ses règlements.



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*The Town has put a construction lane, in addition we are enforcing the Town by-laws.*

Demande un sentier pédestre ou une piste cyclable sur la rue Main ou de couper les branches des arbres qui accrochent les cyclistes au passage.

*Asks about a walking or riding path on Main Street or to trim tree limbs back for cycling as branches are hitting cyclists as they ride by.*

Demande pourquoi rien n'a été fait concernant l'approbation des écritures de journal au service des finances?

*Asks why nothing has been done about approving journal entries by a superior in the Treasury Department?*

Réponse / Answer:

Plusieurs items mentionnés dans la lettre de recommandations des vérificateurs ont déjà été réglés. La conseillère Kurgansky ajoute qu'elle adressera chaque point à sa réunion de district.

*Many things addressed in the Management Letter have already been dealt with. Councillor Kurgansky adds that she will go over the Management Letter point by point at her next district meeting.*

J.J. Corker

S'informe des items 9.1 et 9.4 de l'ordre du jour, les documents sur la table n'abordent pas tous les items.

*Asks about the first 4 items in the by-law section of the Agenda, 9.1 to 9.4, the documents on the table do not address all items.*

Réponse / Answer:

Tout sera expliqué lors de la séance. Les avis de motion ont pour effet d'enclencher un effet de gel afin de protéger les habitats naturels.

*Those items will be explained during the meeting. With regards to the notices of motion, they are to have an "effet de gel" to protect natural habitats.*



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « B »**

### **DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 5 AOÛT 2019**

#### **SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF AUGUST 5<sup>th</sup>, 2019**

**Début de la période des questions : 21h01  
Beginning of the Question Period: 9:01 PM**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Benjamin Poirier	<p>S'informe si l'effet de gel s'applique au Como Bog. Est-ce que le promoteur pourrait plaider que les avis de motion ne sont pas assez précis et demander son permis? <i>Does this "effet de gel" apply to Como Bog? Could the promoter plead that the notices of motion are not precise enough and request his building permit?</i></p>
Réponse / Answer:	<p>L'intention du conseil est de protéger les milieux humides, boisés d'intérêt, corridors forestiers et les zones exposées aux glissements de terrain par ces règlements. <i>Mayor Nicholls answers that the intention of Council was that all "milieux humides, boisés d'intérêt, corridors forestiers, hazardous slopes" are to be covered by these by-laws.</i></p> <p>S'informe du fait que la référence au rapport technique a été ajoutée. <i>Asks about the fact that the technical report referral is added.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>L'intention du conseil est de protéger ces zones. <i>The intention of Council is the protection of those areas.</i></p> <p>Demande la durée de l'effet de gel. Seulement 2 mois? <i>Asks about the duration of the "effet de gel". Only 2 months?</i></p>
Réponse / Answer:	<p>La greffière réplique que pour les règlements de zonage, des mois peuvent s'ajouter, il y a un tableau explicatif à cet effet. Il y a une consultation publique, l'adoption d'un deuxième projet, il peut avoir des approbations référendaires donc cela repousse le délai du 2 mois. <i>The Town Clerk replies that months can be added when it comes to a zoning by-law, there is a table that explains this procedure. There is a public consultation, the adoption of a second draft, there can be approvals by referendum thus extending the 2 month delay.</i></p>
Benoit Blais	<p>Déclaration concernant les avis publics et demande de transmettre les questions importantes par courrier. <i>Statement about public notices, asks the important issues be sent by mail.</i></p> <p>Déclaration concernant les dépenses de la Ville qui ont augmenté de 900 000\$ en 2018. Demande qu'on explique ces augmentations à la prochaine réunion. <i>States Town expenses went up by \$900,000 in 2018 or by 7%. Would like an explanation for increase at the next meeting</i></p>



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Réponse / Answer: La Ville n'est pas à court d'argent mais on surveille les dépenses de près. Il souligne que ce citoyen vient tout juste de demander au conseil de dépenser \$400 pour des envois par courrier pour toutes mesures prises.  
*The Mayor responds that he did not say that the Town is "tight for money", we are watching our expenses. But points out that the citizen is asking Council to do a \$400 mailer for every action done.*
- Déclaration concernant les coûts et dépenses. Question sur salaire des cols bleus.  
*Statement about costs and expenditures. Question about Hudson blue collar workers in Hudson salaries.*
- Réponse / Answer: Les cols bleus ont une convention collective qui régit leurs salaires.  
*The blue collars are under a Collective Agreement.*
- Natalie Best  
Question sur le nombre de directeurs et directeurs en congé maladie.  
*Asks how many managers are off on sick leave and asks how many managers there are in the Town.*
- Réponse / Answer: Il y a 4 directeurs en congé maladie et la Ville compte 7 directeurs.  
*There are 4 on sick leave and 7 managers in the Town.*
- Déclaration concernant le service des finances, l'absence de la trésorière, le plan pavage préparé par le conseil précédent et le nombre de directeurs en congé maladie.  
*Statement about the Finance Department, the length of the Treasurer's absence, paving plan prepared by previous Council and managers on sick leave.*
- Réponse / Answer: Le plan de pavage était sommaire et non fondé sur le plan d'intervention. Il y a un conseiller du conseil précédent qui siège sur les comités.  
*The paving plans were rudimentary not based on the intervention plan and there is a Councillor from the previous Council that is sitting at Committees.*
- Briony Lalor  
S'informe des projets du nouveau chargé de projet en Urbanisme et d'un contact pour les citoyens.  
*Asks about projects for the new Urban Planning Project Manager and a contact person for citizens.*
- Réponse / Answer: Il examinera les dossiers de patrimoine, il fera aussi la mise au point des guides de PIIA.  
*He is looking at our heritage files, he will help develop SPAIP guides.*
- S'enquiert s'il y aura de l'aide administrative concernant les changements au PIIA.  
*Asks if there will be help for administration in dealing with the changes to the SPAIPs.*
- Réponse / Answer: Pas en terme de conservation du PIIA.  
*Not in terms of the conservation SPAIPs.*
- Demande où en sont les projets de développement.  
*Asks where the proposed developments stand right now?*



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Réponse / Answer: Les milieux humides, corridors boisés et zones de glissement de terrain sont sous un effet de gel.  
*The wetlands, forested corridors and hazardous slopes all now have an "effet de gel".*
- Louise Craig Déclaration concernant les communications, demande des rapports pour chaque département.  
*Statement regarding communications, asks for feed-back from each department.*
- Réponse / Answer: C'est une bonne suggestion, on en discutera avec monsieur Toone.  
*It is a good suggestion. It will be discussed with Mr. Toone.*
- S'informe s'il y a un plan concernant l'état des routes cette année.  
*Is there a plan this year regarding the state of roads.*
- Réponse / Answer: Un plan sera déposé. Le conseiller Duff ajoute qu'il y aura une réunion sur les infrastructures le 15 août pour finaliser le plan, le pavage débutera en 2020.  
*There will be a plan tabled. Councillor Duff adds that there is an infrastructure meeting on August 15<sup>th</sup>, which will finalize the plan, paving will be started in 2020.*
- Demande d'où proviennent les fonds.  
*Asks where the money is coming from.*
- Réponse / Answer: Le conseiller Duff répond que les fonds proviennent des économies réalisées lors du changement d'assurance collective des employés de la Ville. Il n'y aura aucun coût pour les contribuables.  
*Councillor Duff answers that it comes from the money the Town is saving on employee group insurance. There will be no cost to the taxpayers.*
- Demande pourquoi la conseillère Hutchison a voté contre l'étude de circulation.  
*Asks why Councillor Hutchison voted against the traffic study.*
- Réponse / Answer: La conseillère Hutchison répond qu'elle croit que le propriétaire devrait fournir des espaces de stationnement sur sa propriété.  
*Councillor Hutchison answers that she feels the owner needs to provide the spaces within his own property.*
- Déclaration concernant l'achat d'une propriété pour le stationnement et de facturer l'entreprise, ce serait une considération pour le traversier.  
*Statement about buying a property for parking and charging the business for it, has Council considered this idea for the Ferry?*
- Réponse / Answer: Il y a eu des discussions avec monsieur Desjardins pour le paiement de montants payés par la Ville à cause du traversier, il a refusé catégoriquement. Le conseil examinera la solution adoptée par Vaudreuil-Dorion.  
*There have been discussions with Mr. Desjardins with regards to paying for any additional expense the Town incurs regarding the Ferry issue. Mr. Desjardins categorically refused. Council will look at the Vaudreuil-Dorion solution.*
- J.J. Corker S'informe du comité d'environnement.  
*Asks about about the environment committee.*



Séance ordinaire tenue le 5 août 2019  
Regular meeting held on August 5<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Réponse / Answer:

Il y aura une rencontre du comité d'environnement prochainement.

*There will be an Environment Committee meeting in the near future.*

Déclaration concernant l'expansion du service d'environnement et le règlement sur les arbres.

*Statement about expanding the environment department and the tree by-law.*